Gouvernement du Québec
Ministère des Communautés culturelles
et de l'Immigration
Direction de la planification
et de l'évaluation

LANGUE MATERNELLE:
IMPORTANCE DES POPULATIONS LINGUISTIQUES DU QUÉBEC ET DE LA RÉGION DE MONTRÉAL EN 1986

MIREILLE BAILLARGEON
Direction de la planification et
de l'évaluation
M.C.C.I.
Mars 1988

Table des matières

Page

1- Faits saillants.....1

2- Graphiques.....7

3- Annexe statistique.....29

1- FAITS SAILLANTS

. La langue maternelle se définit dans le recensement comme la **première langue apprise dans l'enfance et encore comprise.** La question sur la langue maternelle autorisait pour la première fois en 1986, les personnes recensées à déclarer plus d'une langue dans le cas où elles avaient été élevées dans un milieu familial plurilingue où deux et même plusieurs langues avaient été apprises simultanément et utilisées au foyer autant les unes que les autres.

. Le critère de la langue maternelle ne permet pas de retracer tous les groupes ethnoculturels vivant au Québec dont certains se définissent non pas tant par la langue mais plutôt selon le cas par l'origine ethnique, la religion ou le pays de naissance. Il permet toutefois de dénombrer et de caractériser les principales minorités linguistiques. La langue maternelle ne décrit pas nécessairement la langue utilisée le plus souvent au moment du recensement par les membres de ces minorités pour communiquer dans leur foyer (langue d'usage ou parlée au foyer) ou avec leurs proches ni même dans leur milieu de travail ou autres activités de la vie sociale. Cette variable révèle cependant l'importance pour beaucoup de groupes minoritaires de la conservation parmi eux d'un élément majeur de leur patrimoine culturel soit la langue d'origine.

. Les personnes ayant déclaré plusieurs langues maternelles ne représentent que 4% de la population du Québec. Bien que de faible importance, ce phénomène complique énormément l'analyse de l'évolution des groupes linguistiques entre 1981 et 1986 comme d'ailleurs celle de l'évaluation elle-même de leur importance respective en 1986.

Ainsi 370 010 (6%) personnes ont déclaré être de langue maternelle autre que française, anglaise et autochtone et n'avoir qu'une seule langue maternelle, alors que 88 425 autres (1%) ont déclaré en avoir plus d'une. Ces cas permettent d'estimer à un maximum de 458 435, les allophones vivant au Québec en 1986 (7%)

. Cinq ans auparavant, soit en 1981, 154 935 personnes avaient déclaré plus d'une langue maternelle au Québec malgré le conseil de n'en déclarer qu'une seule soit 2,4% seulement de la population totale d'alors. De ce nombre, 54 085 étaient de langue autre que française et anglaise. Près de deux fois plus d'allophones ont donc fait en 1986 par rapport à 1981 une réponse double ou multiple. L'accroissement de ces déclarations rend pour certains groupes l'analyse de l'évolution intercensitaire, difficile et fort délicate.

. L'importance relative des personnes ayant fait des déclarations multiples varie selon les groupes. Pour certains, en tenir compte, leur permet de doubler leur effectif. Il en est ainsi des personnes de langue créole dont 6 685 ont déclaré en 1986 l'avoir comme seule langue maternelle alors que 6 055 autres l'ont indiquée avec d'autres langues, dont principalement le français. La communauté de langue arabe passe, quant à elle, de 13 895 à 20 725 membres si l'on prend en considération les réponses multiples. S'il est possible, groupe par groupe d'en tenir compte, on ne peut néanmoins le faire pour décrire la situation d'une population totale d'un territoire donné sans nécessairement compter deux ou plusieurs fois des milliers de personnes et obtenir ainsi des totalisations qui surestiment la population de ce territoire.

. La population du Québec est composée de 81% de personnes de langue maternelle uniquement française, 9% anglaise, moins de 1% autochtone (amérindienne et inuktitut), un peu moins de 6% d'autres langues uniques et enfin 4% de polyglottes dont 2,3% sont des bilingues français-anglais.

. La proportion de la population ayant une langue maternelle autre que française, anglaise et autochtone, est fort différente dans les autres provinces canadiennes. En effet, si la proportion des allophones est au maximum de 7% au Québec elle représente moins de 2% dans les Maritimes et s'élève, par contre, entre 14 et 20% dans les autres provinces. Cette proportion est de 14% en Saskatchewan, 16% en Alberta, 17% en Colombie-Britannique, 18% en Ontario et 20% au Manitoba. Le Québec et les Maritimes sont donc beaucoup plus homogènes sur le plan des populations linguistiques que les autres provinces, en termes de langue maternelle autre que française et anglaise.

. La population du Québec regroupe 26% de la population du Canada. Parmi les personnes ayant déclaré une seule langue maternelle, on retrouve cependant au Québec 86% des effectifs canadiens de langue française, 4% de ceux de langue anglaise, 17% des autochtones, et 14% des autres. Ce dernier pourcentage, qui résume la concentration globale des minorités autres qu'anglaise et autochtone, varie d'une communauté à l'autre. Pour ne citer que les cas extrêmes, on constate en effet que 95% des personnes de langue créole recensées au Canada vivent au Québec, et seulement 3% de celles de langue néerlandaise. Les populations créole (95%) et arménienne (52%) sont les seules, avec les francophones (86%) à se trouver majoritairement au Québec.

. Onze autres groupes linguistiques se retrouvent au Québec dans une proportion dépassant la part relative de l'ensemble de la population québécoise dans la population canadienne, soit au-delà de 25,8%. Ce sont les personnes de langue italienne (26%), roumaine (26%), vietnamienne (27%), thaïe (27%), tamoule (29%), espagnole (30%), hébraïque (31%), arabe (34%), grecque (36%), yiddish (40%) et khmère (45%).

. La population de langue maternelle italienne forme encore en 1986, et de loin, la principale communauté de langue autre que française, anglaise et autochtone avec 32% des effectifs de ce groupe. Un autre tiers est formé des populations de langue maternelle uniquement grecque (11%), espagnole (7%), portugaise (6%), allemande (5%) et chinoise (5%).

. En 1981, on retrouvait déjà ces six groupes en tête de liste des minorités allophones. On peut remarquer toutefois un accroissement important parmi elles du nombre de personnes de langue espagnole, et aussi, mais dans une moindre mesure, chinoise.

. Parmi les autres groupes, les communautés de langue arabe et vietnamienne ont aussi augmenté de façon notable. Quant à la population de langue créole, c'est la première fois que l'on obtient une information sur elle. L'importance de cette population ne permet pas de mesurer celle de la communauté haïtienne, dont un bon nombre de membres doivent avoir indiqué, le français comme seule langue maternelle. Cette adéquation ne peut d'ailleurs se faire car, d'autres groupes, bien que d'importance mineure, peuvent avoir déclaré le créole comme langue maternelle, telles par exemple, certaines personnes originaires de l'île Maurice.

. L'ensemble des groupes linguistiques autres que français, anglais et autochtone vivant au Québec en 1986 se concentre essentiellement dans la région de Montréal (93%) et surtout sur l'Ile-de-Montréal (78%). Peu de groupes se distinguent sur ce plan. Seules quatre minorités se retrouvent en effet à moins de 85% dans la région métropolitaine de Montréal. Ce sont les populations de langue maternelle néerlandaise (71%), thaïe (73%), allemande (77%) et khmère (80%).

. Ces derniers pourcentages sont proches de celui des Anglo-Québécois que l'on retrouve en effet dans la région de Montréal dans une proportion de 75%. Ils sont toutefois bien plus élevés que celui de la population de langue française (37%) qui influence, par son poids démographique, la proportion totale de la population québécoise vivant dans cette région (45%).

. Notons enfin que la concentration des minorités linguistiques dans la région de Montréal constitue un phénomène traditionnel et relativement stable jusqu'ici. En comparaison des données de 1981, le seul changement digne de mention constitue en fait le cas des personnes de langues maternelles vietnamienne, khmère et thaïe, qui étaient recensées dans la région métropolitaine dans une proportion de 79%, 68% et 45% respectivement et qui se retrouvent en 1986 à 89%, 80% et 73% dans cette région. Ce changement peut ne pas signifier nécessairement qu'il y a eu déplacement entre 1981 et 1986 vers Montréal des Indochinois vivant hors de cette région en 1981, mais résulter plutôt d'une plus forte concentration des nouveaux arrivants admis depuis lors. Une analyse sommaire des populations de langues vietnamienne, khmère, et thaïe recensées en 1981 et 1986 laissent supposer toutefois que ces deux phénomènes ont joué simultanément. Les données censitaires confirment ainsi les résultats d'une enquête

longitudinale(1) menée par le M.C.C.I. auprès des réfugiés indochinois, qui signalaient déjà une telle migration vers Montréal dès la deuxième année d'établissement des réfugiés accueillis dans les régions.

. Sur le territoire même de la région de Montréal, il y a concentration des minorités linguistiques dans quelques municipalités. La moitié des personnes ayant une langue autre que française et anglaise, se retrouvent ainsi dans la seule ville de Montréal et huit autres municipalités en regroupent un autre tiers. Ce sont les villes de Saint-Léonard, Laval, Saint-Laurent, Montréal-Nord, Lasalle, Dollard-des-Ormeaux, Brossard et Côte-Saint-Luc.

. L'importance relative du tiers-groupe linguistique dans la population de ces différentes municipalités varie de l'une à l'autre de façon importante. À Saint-Léonard, ce tiers-groupe représente 37% des résidants de la ville alors qu'il forme 25% de la population de Saint-Laurent et 9% des habitants de Laval.

. Cette concentration est elle-même vécue différemment selon les municipalités. Certaines ont une population variée au niveau des minorités linguistiques, d'autres sont peu diversifiées. C'est ainsi que 84% des 37% des personnes de langue maternelle unique autre que française et anglaise vivant à Saint-Léonard sont de langue italienne alors qu'il faut par exemple huit groupes pour n'avoir que les deux-tiers des allophones de Ville Saint-Laurent.

---

(1) DESCHAMPS, GILLES. Étude longitudinale sur l'adaptation socio-économique des réfugiés au Québec: la 2ème année de séjour. Cahier no 3, M.C.C.I., Mai 1985

2- GRAPHIQUES

Liste des graphiques

- Principaux groupes linguistiques, langues maternelles, Québec, 1986.....9

- Pricipales populations de langue maternelle autre que française, anglaise et autochtone, Québec, 1986.....10

- Principales populations de langue maternelle unique autre que française, anglaise, et autchtone, Québec 1986

  Volume des populations.....11
  Pourcentages.....12

- Importance de la population de langue maternelle autre que française, anglaise et autochtone, Provinces du Canada, 1986.....13

- Pourcentages des groupes linguistiques recensés au Canada et vivant au Québec en 1986:

  plus de 25% 14
  moins de 25% 15

- Principaux groupes linguistiques, langues maternelles, Ile-de-Montréal, 1986.....16

- Principaux groupes linguistiques, langues maternelles, R.M.R. de Montréal, 1986.....17

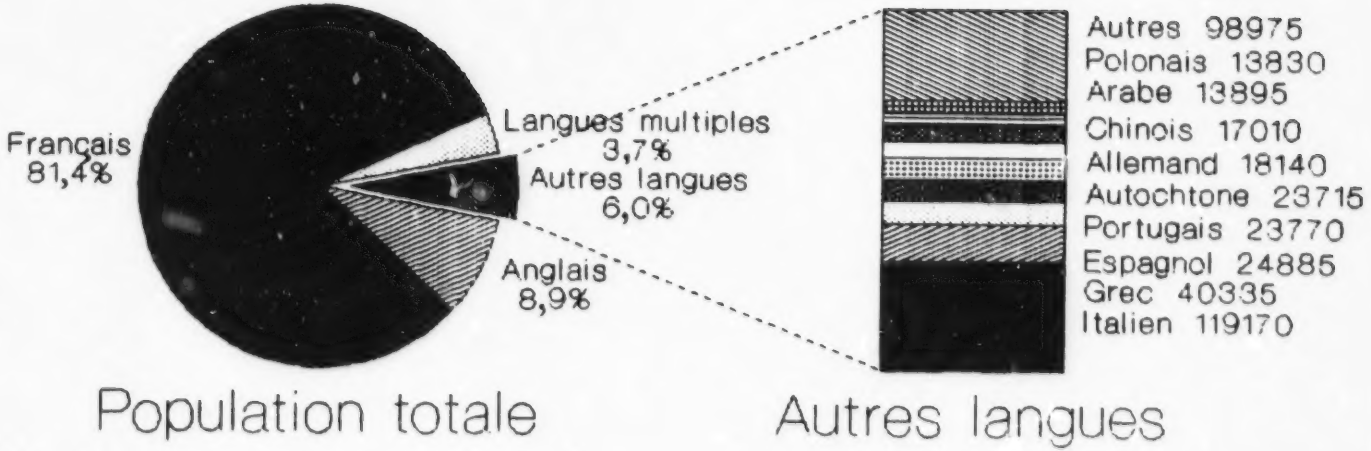
- Principales municipalités de la région de R.M.R. de Montréal regroupant des allophones, 1986.....18

- Importance des allophones dans certaines municipalités de la R.M.R, de Montréal, 1986.....19

- Principaux groupes linguistiques, langues maternelles, 1986

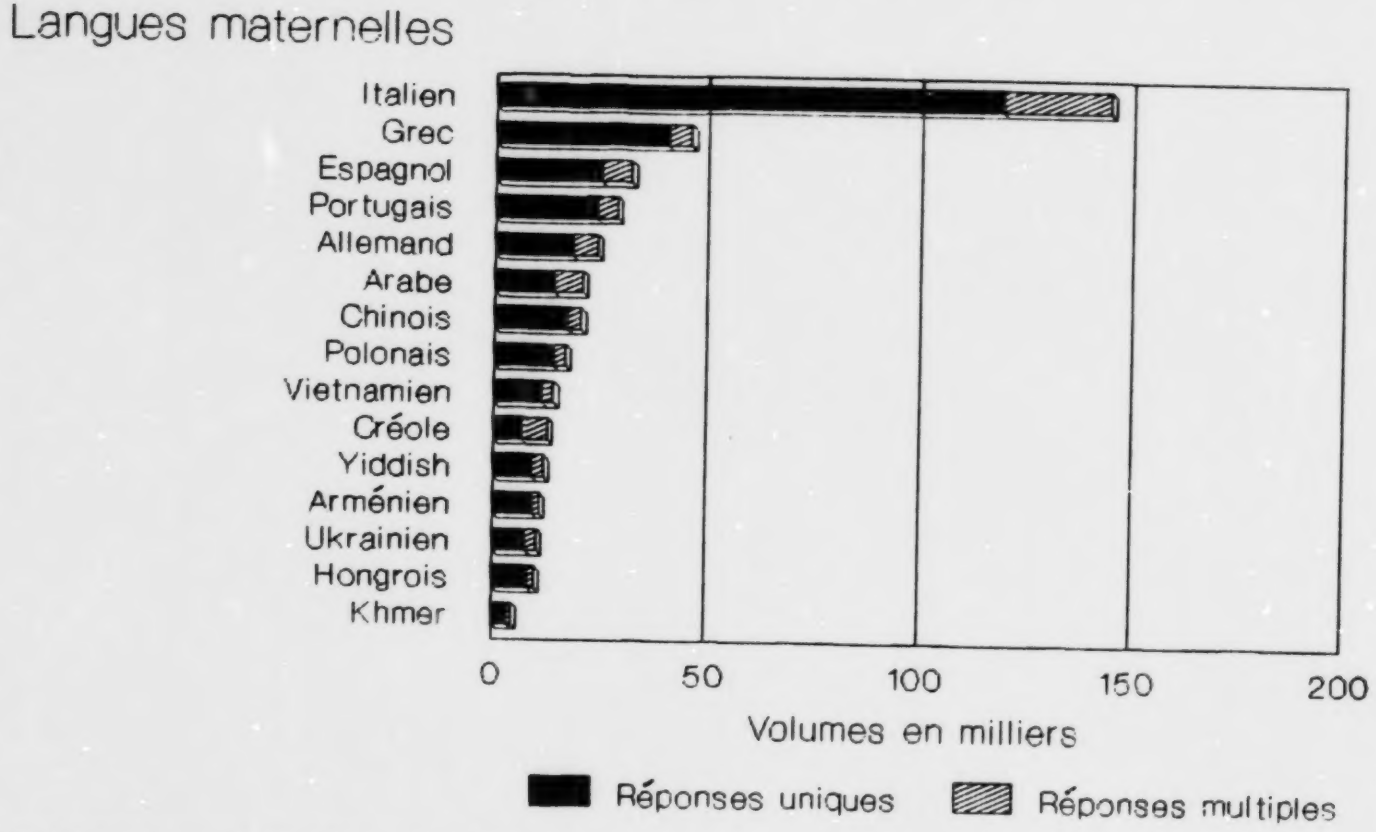
  Ville de Montréal.....20
  Saint- Léonard.....21
  Laval.....22
  Saint-Laurent.....23
  Montréal-Nord.....24
  Lasalle.....25
  Dollard-des-Ormeaux 26
  Brossard.....27
  Côte-Saint-Luc.....28

Principaux groupes linguistiques Langues maternelles, Québec, 1986



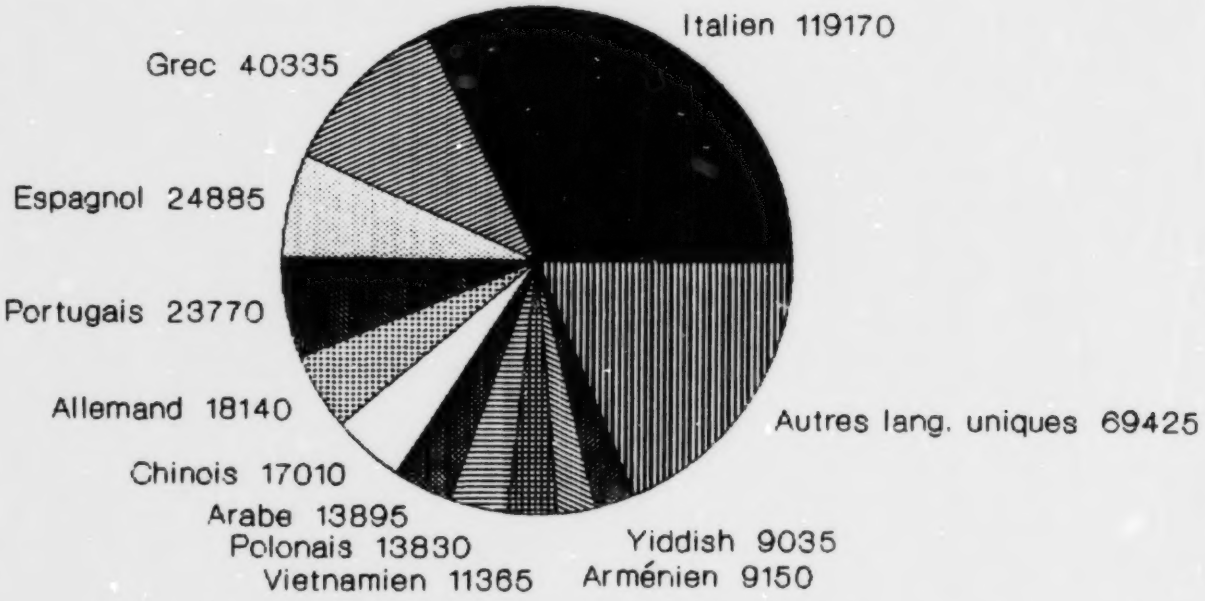
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principales populations de langue maternelle autre que française,anglaise et autochtone,Québec,1986



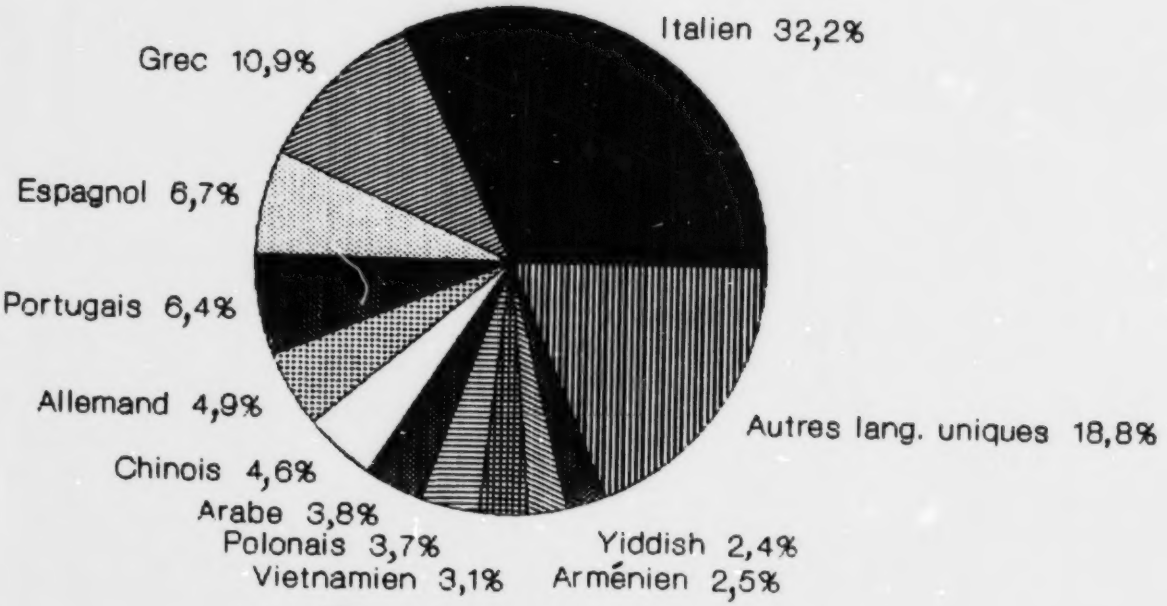
Source:Recensement du Canada 1986(MCCI)

Principales populations de langue maternelle unique autre que française anglaise et autochtone, Québec, 1986



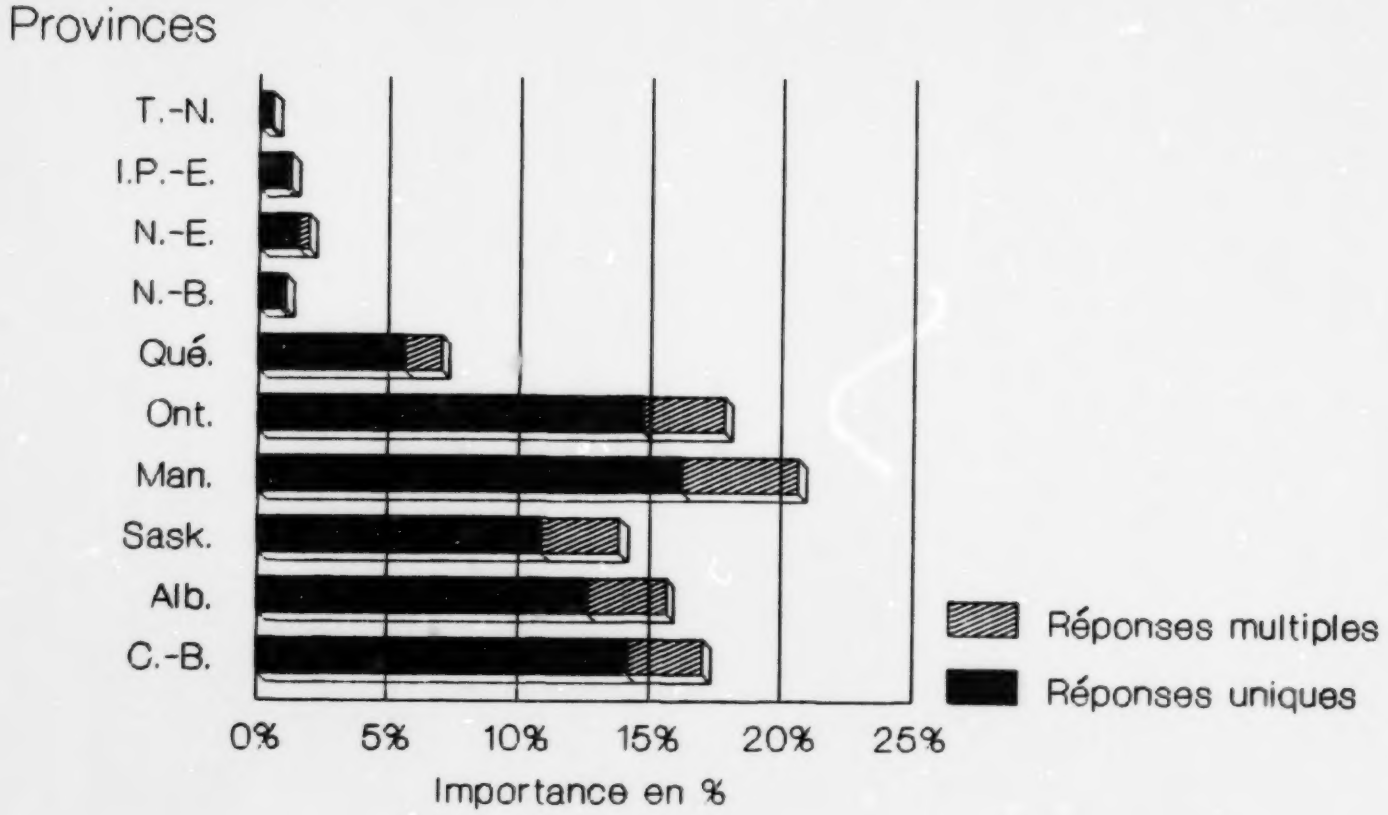
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principales populations de langue maternelle unique autre que française anglaise et autochtone, Québec, 1986



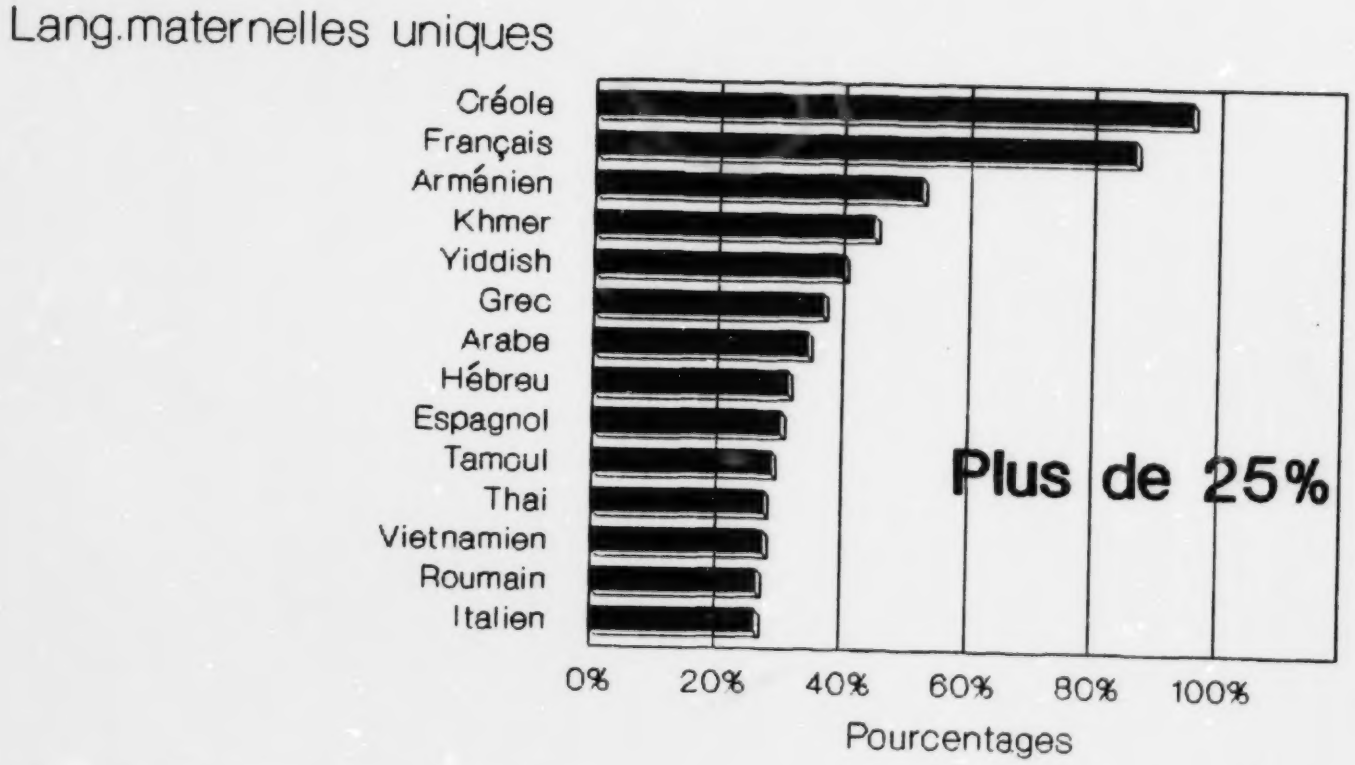
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Importance de la population de langue maternelle autre que française, anglaise et autochtone,Provinces du Canada,1986



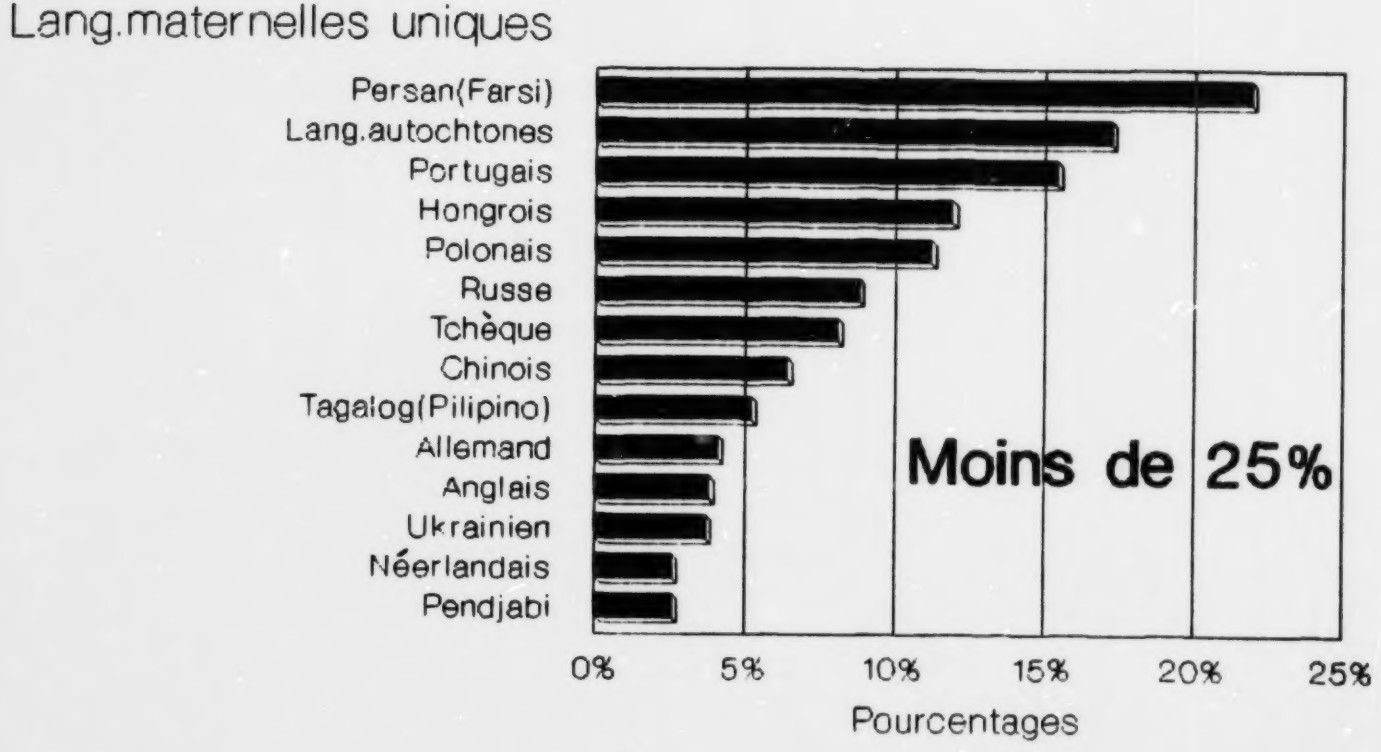
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Pourcentages des groupes linguistiques recensés au Canada et vivant au Québec en 1986



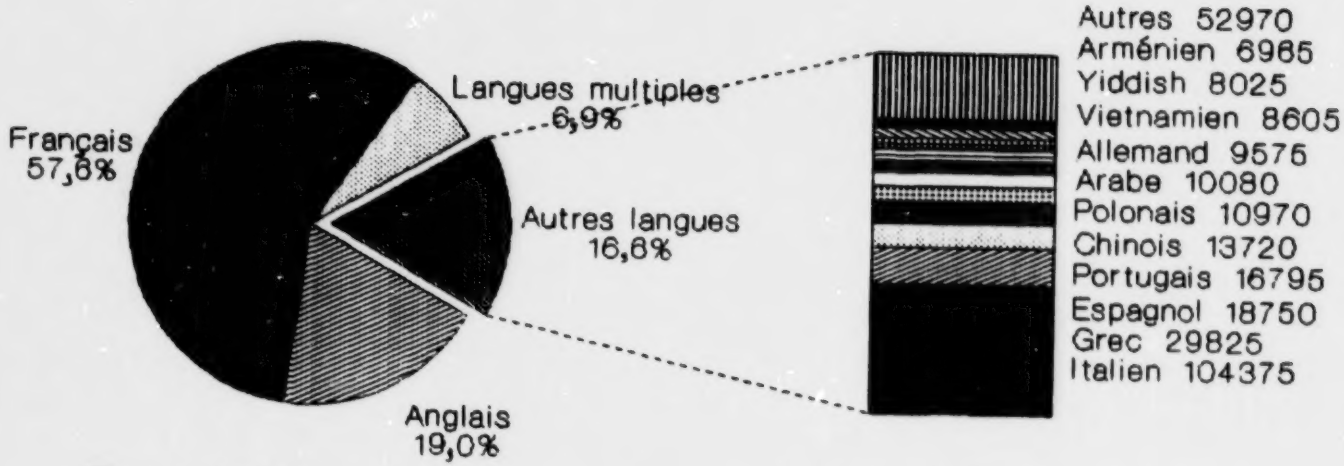
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Pourcentages des groupes linguistiques recensés au Canada et vivant au Québec en 1986



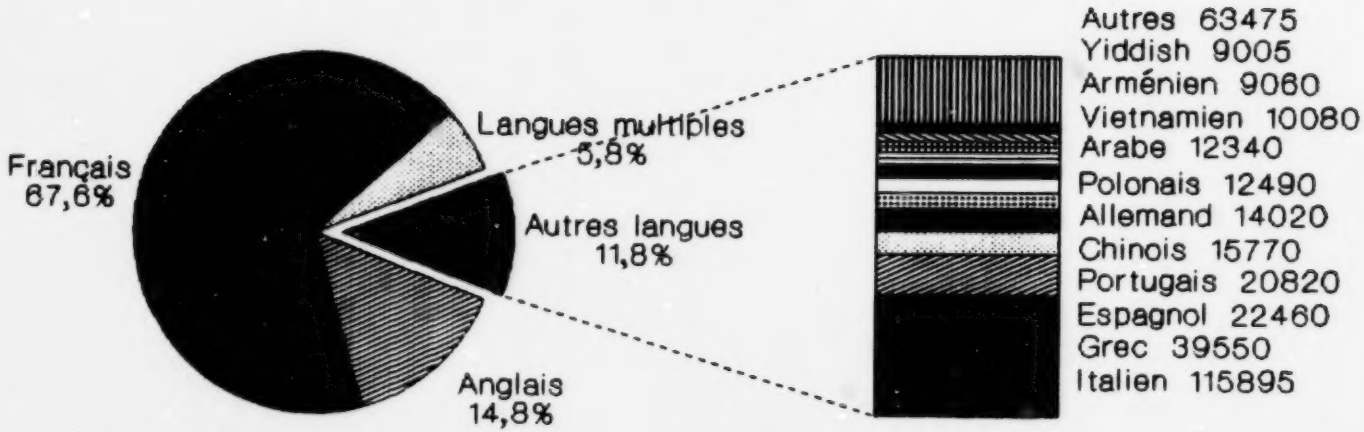
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles,Ile-de-Montréal, 1986



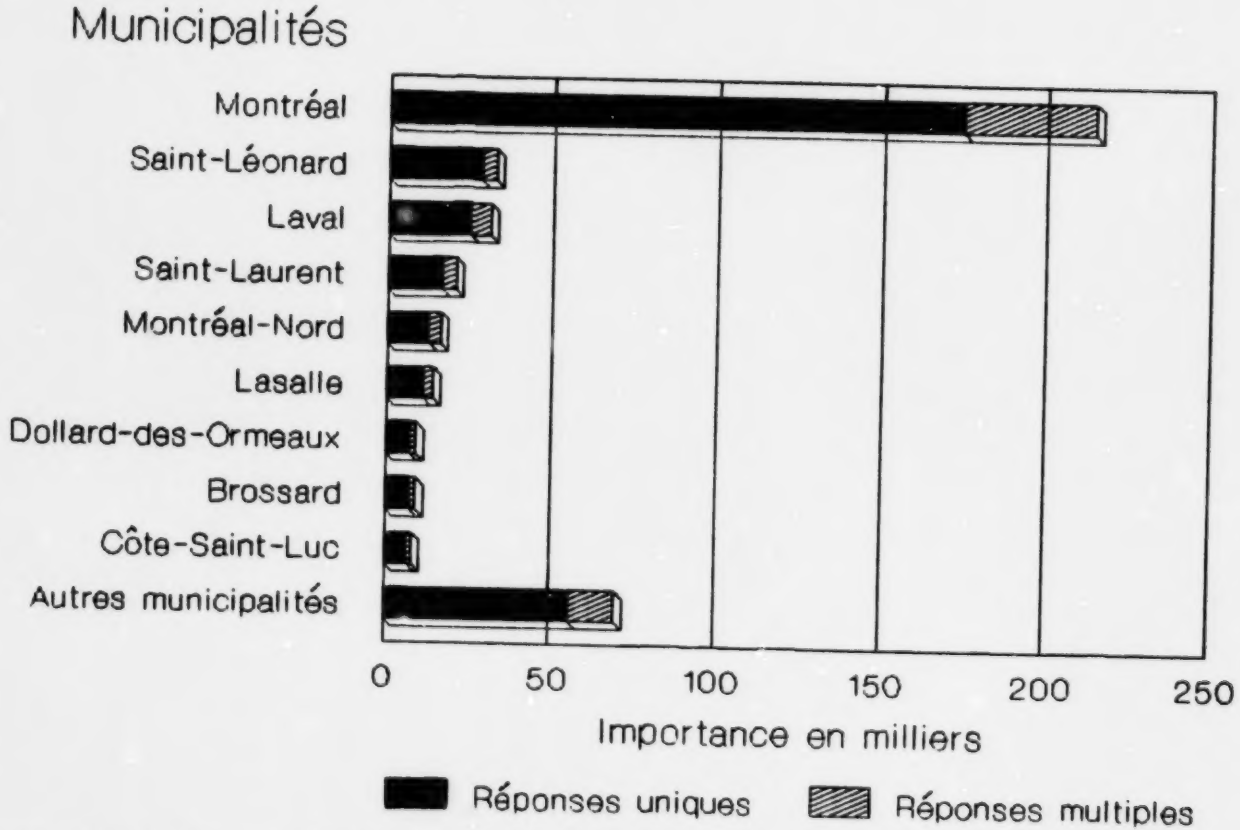
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles, R.M.R.de Montréal, 1986



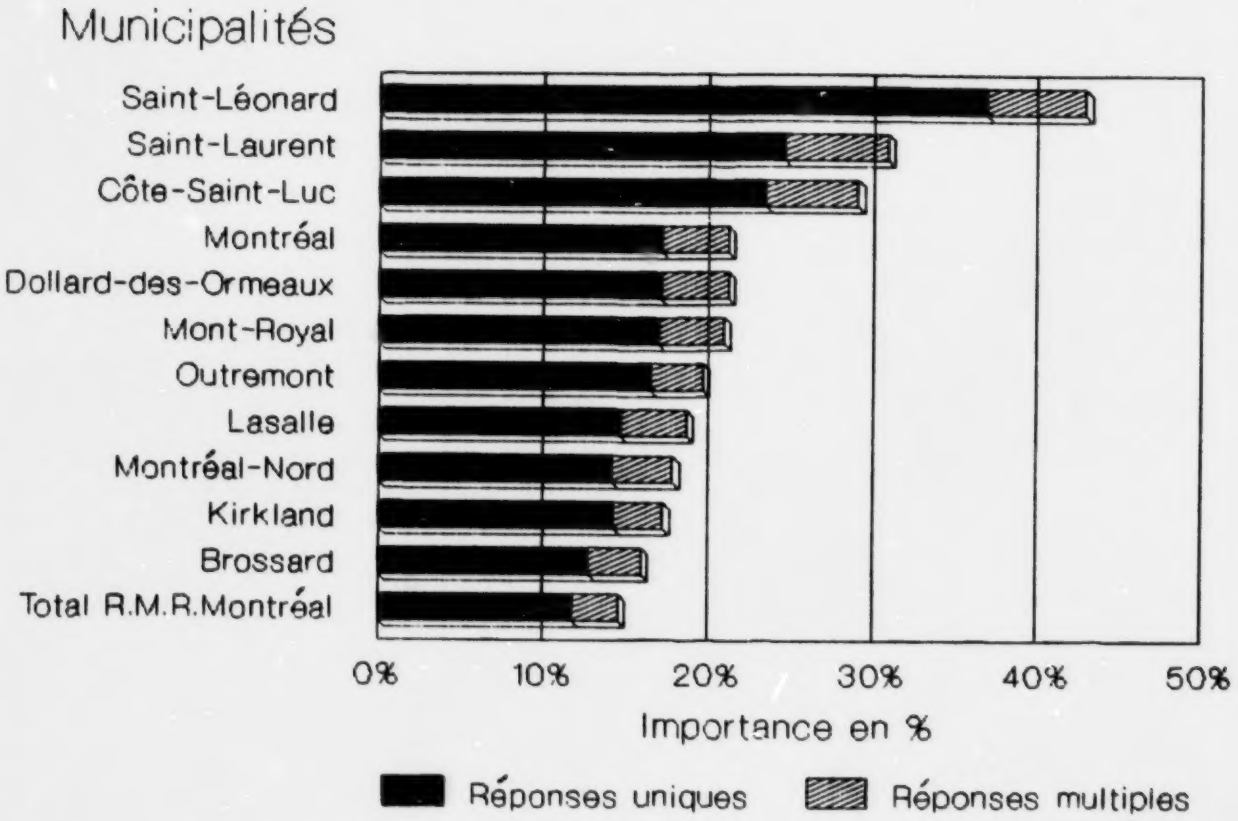
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principales municipalités de la R.M.R. de Montréal regroupant des allophones,1986



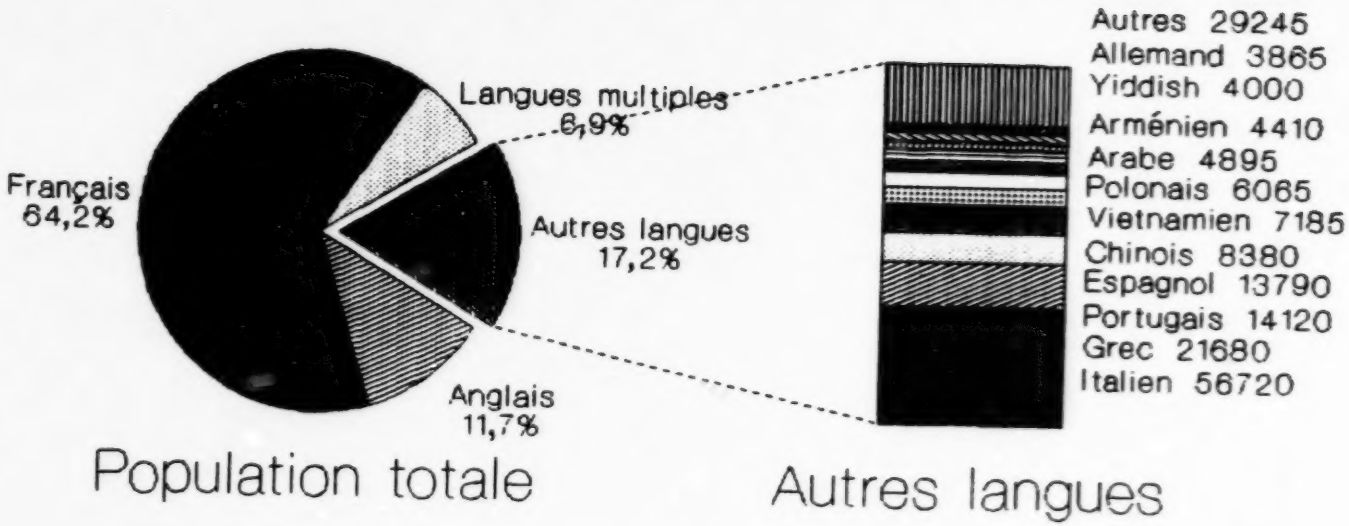
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Importance des allophones dans certaines municipalités de la R.M.R. de Montréal, 1986



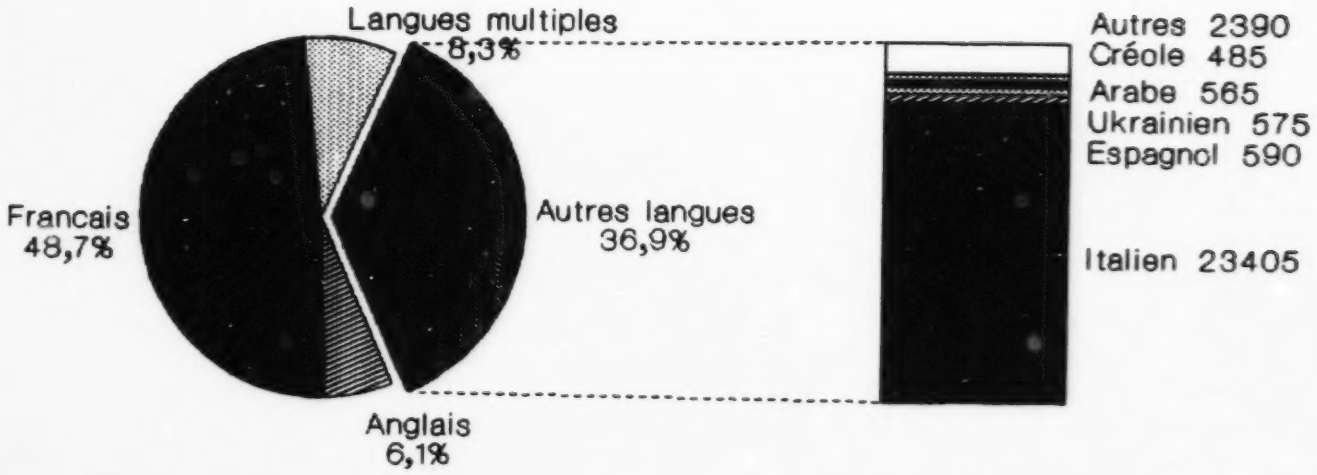
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles, Ville de Montréal, 1986



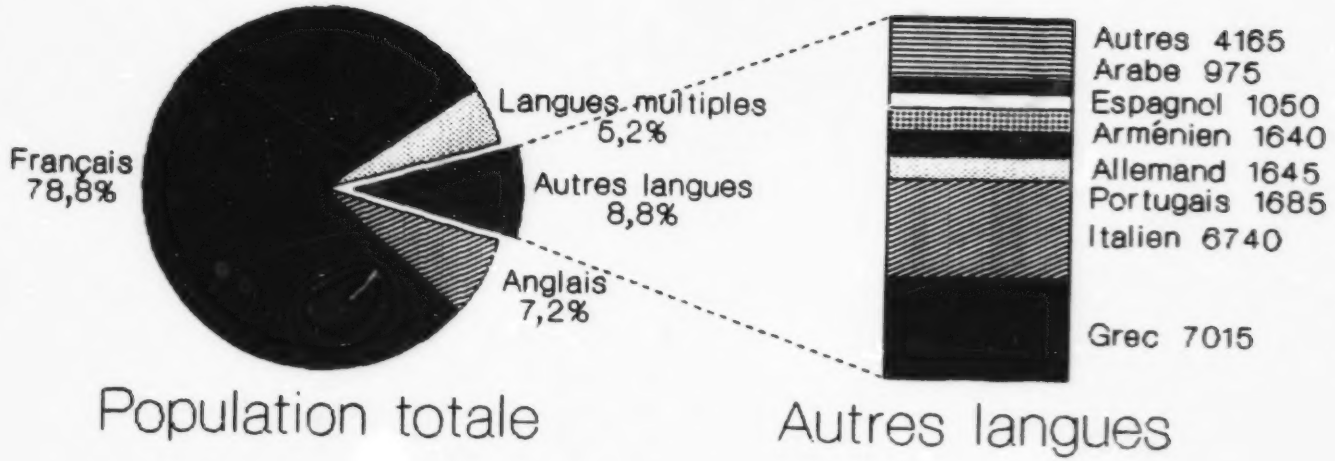
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles, Saint-Léonard, 1986



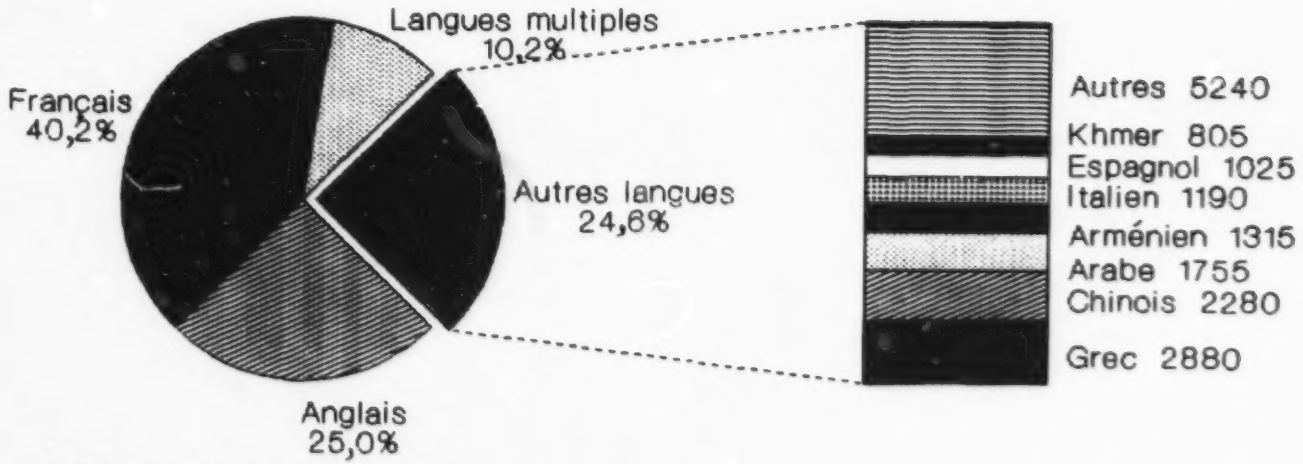
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principaux groupes linguistiques Langues maternelles,Laval, 1986



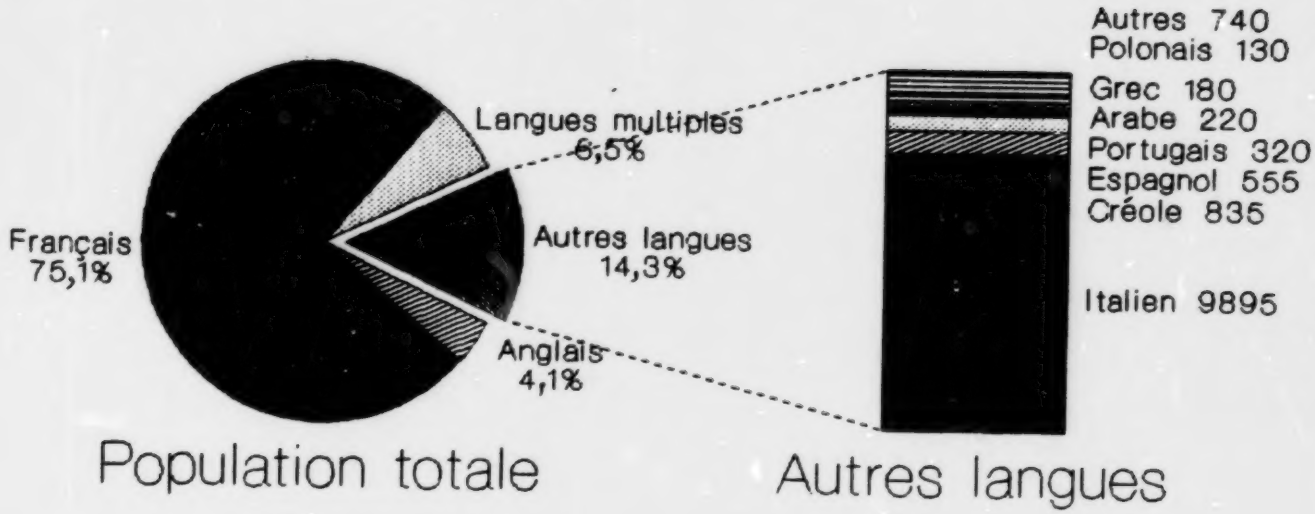
Source:Recensement du Canada 1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques Langues maternelles, Saint-Laurent, 1986



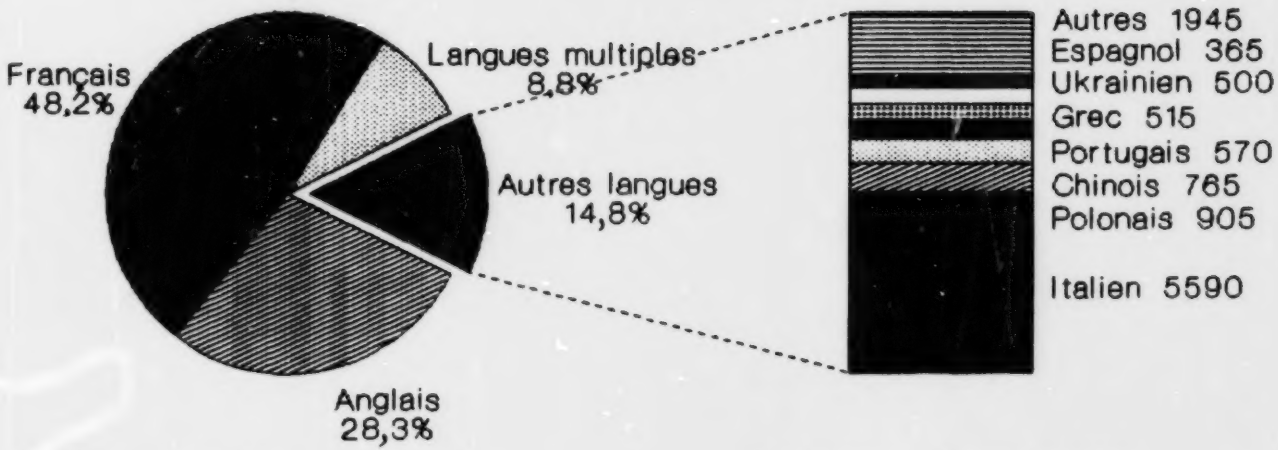
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles, Montréal-Nord, 1986



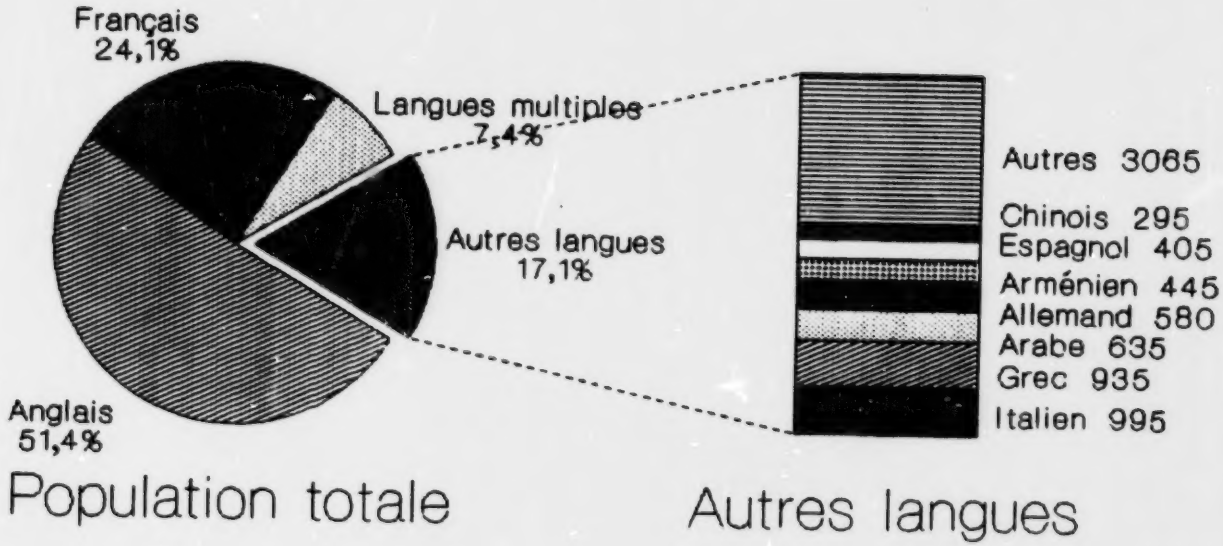
Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles,Lasalle,
1986



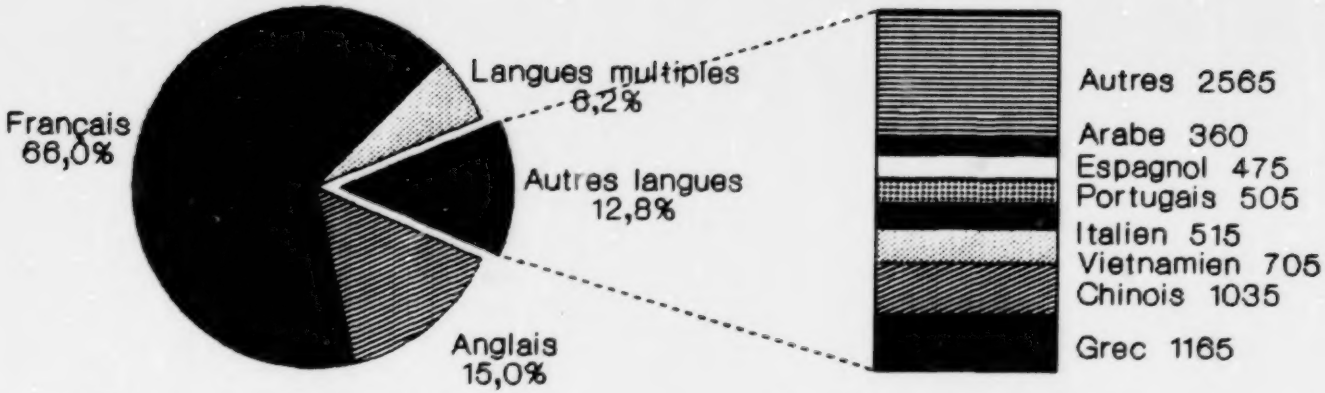
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles,Dollard-des-Ormeaux, 1986



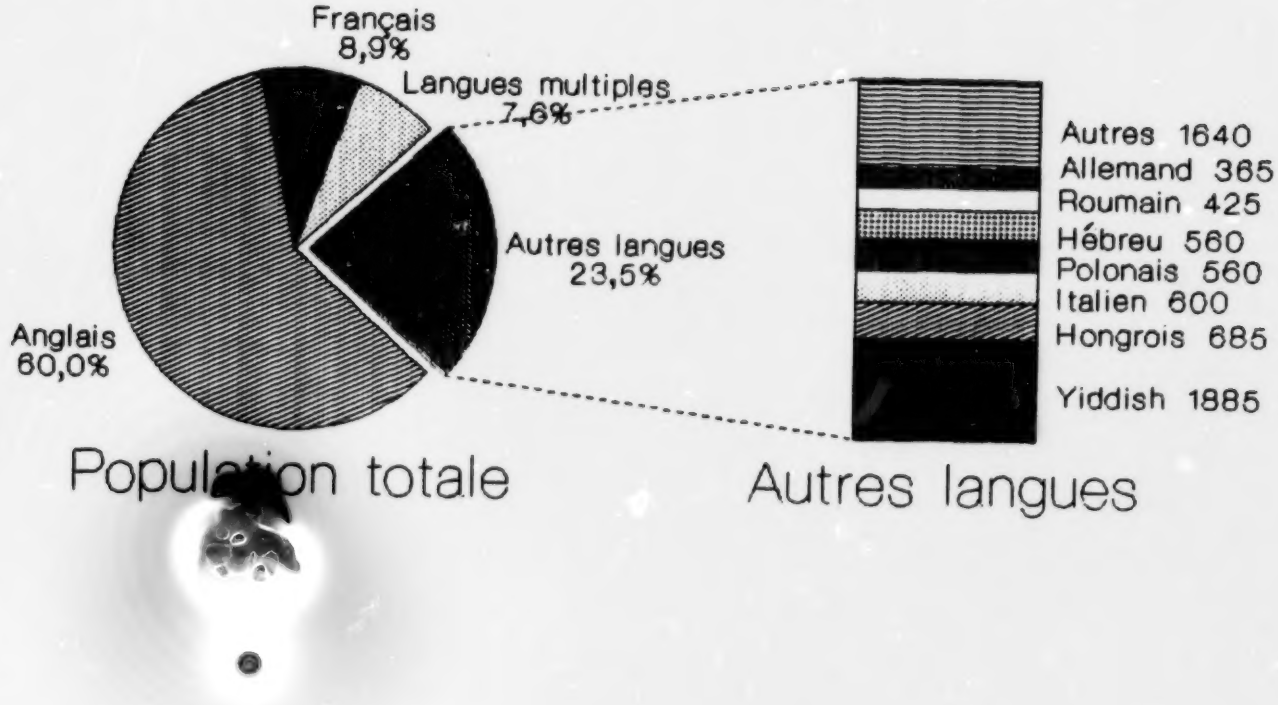
Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques Langues maternelles,Brossard, 1986



Source:Recensement du Canada,1986(MCCI)

Principaux groupes linguistiques
Langues maternelles, Côte-Saint-Luc, 1986



Source: Recensement du Canada, 1986 (MCCI)

ANNEXE STATISTIQUE

Liste des tableaux

Page

Tableau 1: Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Québec, 1986.....31

Tableau 2: Répartition de la population des principales minorités linguistiques autres qu'anglaise et autochtone selon la langue maternelle déclarée, Québec, 1986.....32

Tableau 3: Importance des populations linguistiques selon les principales langues maternelles déclarées, Régions métropolitaines du Québec, 1986.....33

Tableau 4: Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Région métropolitaine de Montréal, 1986.....34

Tableau 5: Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Ile-de-Montréal, 1986.....35

Tableau 6: Répartition de la population de langue maternelle autre que française et anglaise dans les municipalités de la région métropolitaine de Montréal, 1986 (Municipalités ayant plus de 1 000 allophones).....36

Tableau 7: Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Ville de Montréal, 1986.....37

Tableau 8: Répartition de la population de certaines municipalités de la région de Montréal selon les principales minorités linguistiques s'y regroupant 1986.....

Saint- Léonard.....38

Laval.....38

Saint-Laurent.....39

Montréal-Nord.....39

Lasalle.....40

Dollard-des-Ormeaux.....40

Brossard.....41

Côte-Saint-Luc.....41

TABLEAU 1

Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Québec, 1986

LANGUE MATERNELLE	Nombre	%	Concentration(1) Québec/Canada %
Réponses uniques	6 290 680	96,3	25,8
Français	5 316 925	81,4	86,3
Anglais	580 030	8,9	3,8
Autres	393 725	6,0	13,8
.Langues autochtones	23 715	0,4	17,2
.Autres langues	370 010	5,6	13,6
- Italien	119 170	1,8	26,1
- Grec	40 335	0,6	36,5
- Espagnol	24 885	0,4	29,9
- Portugais	23 770	0,4	15,4
- Allemand	18 140	0,3	4,1
- Chinois	17 010	0,3	6,4
- Arabe	13 895	0,2	34,2
- Polonais	13 830	0,2	11,2
- Vietnamien	11 365	0,2	27,3
- Arménien	9 150	0,1	52,2
- Yiddish	9 035	0,1	39,9
- Hongrois	8 240	0,1	11,9
- Ukrainien	7 715	0,1	3,7
- Créole	6 685	0,1	95,2
- Khmer(Cambodgien)	3 515		44,6
- Roumain	3 400		26,4
- Néerlandais	3 280		2,6
- Persan(Farsi)	2 645		21,9
- Hébreu	2 340		31,0
- Tagalog(Pilipino)	2 215		5,2
- Russe	2 200	0,4	8,8
- Thaï	1 975		27,5
- Tchèque	1 850		8,1
- Pendjabi	1 635		2,6
- Tamoul	1 400		28,5
- Autres langues uniques	20 315	0,3	5,7
Réponses multiples	241 785	3,7	25,3
Français et anglais	150 730	2,3	45,3
Français et autres	30 635	0,5	84,4
Français, anglais et autres	29 530	0,4	63,0
Anglais et autres	29 875	0,4	5,7
Autres	1 185	0,1	8,6
TOTAL	6 532 465	100,0	25,8

(1) Concentration au Québec du groupe recensé au Canada.

Source: Recensement de Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 2

Répartition de la population des principales minorités linguistiques autres qu'anglaise et autochtone selon la langue maternelle déclarée, Québec, 1986

Langue maternelle	TOTAL	Réponses uniques	Réponses multiples							
			Anglais seulement	Anglais et français	Anglais et autres	Anglais français autres	Français seulement	Français et autres	Autres	TOTAL Réponses multiples
Italien	144 555	119 170	5 525	11 445	110	1 365	6 250	315	370	25 385
Grec	45 925	40 335	3 230	1 715	15	140	440	15	40	5 590
Espagnol	31 930	24 885	705	1 940	20	445	3 640	145	140	7 045
Portugais	28 735	23 775	945	1 265	5	80	2 620	25	30	4 960
Allemand	24 160	18 140	1 830	1 125	600	1 080	610	170	605	6 020
Arabe	20 725	13 895	825	2 205	10	270	3 445	55	15	6 830
Chinois	20 205	17 090	1 705	525	-	5	945	-	10	3 195
Polonais	16 745	13 830	1 195	630	200	195	430	30	230	2 915
Vietnamien	14 055	11 365	265	745	-	5	1 680	-	-	2 690
Créole	12 740	6 685	35	525	-	5	5 490	-	-	6 055
Yiddish	11 815	9 035	2 120	385	90	50	50	5	80	2 780
Arménien	10 895	9 155	340	865	10	85	420	10	10	1 740
Ukrainien	10 500	7 715	1 085	595	260	345	140	40	320	2 785
Hongrois	9 815	8 235	825	295	90	100	115	15	135	1 580
Khmer (Cambodgien)	4 700	3 515	30	155	-	-	1 005	-	-	1 185
Roumain	4 235	3 400	125	250	20	125	210	40	70	835
Néerlandais	3 910	3 275	310	115	20	75	100	5	15	635
Tagalog(Pilipino)	3 530	2 215	2 500	5	-	110	10	-	-	1 310
Hébreu	3 160	2 345	270	345	15	25	155	-	15	815
Persan (Farsi)	3 110	2 640	235	135	-	5	85	5	5	470
Thaï	2 850	1 975	30	100	-	-	740	-	-	875

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 3

Importance des populations linguistiques selon les principales langues maternelles déclarées, Régions métropolitaines du Québec, 1986.

R.M.R.	Réponses uniques								Réponses multiples		TOTAL =100%
	Français		Anglais		Autres(1)		TOTAL				
	nombre	%	nombre	%	nombre	%	nombre	%	Total	%	
Chicoutimi-Jonquière	154 240	97,3	1 725	1,1	485	0,3	156 450	98,7	2 020	1,3	158 470
Montréal	1 974 120	67,6	433 095	14,8	344 965	11,8	2 752 180	94,2	169 165	5,8	2 921 355
Hull	160 050	79,9	25 065	12,5	5 360	2,7	190 475	95,1	9 735	4,9	200 210
Québec	575 395	95,4	10 750	1,8	5 425	0,9	591 570	98,1	11 695	1,9	603 265
Sherbrooke	116 395	89,6	8 610	6,6	1 500	1,1	126 505	97,3	3 460	2,7	129 960
Trois-Rivières	124 735	96,8	1 620	1,2	650	0,5	127 005	98,5	1 880	1,5	128 890
Autres régions du Québec	2 211 990	92,5	99 165	4,1	35 340	1,5	2 346 495	98,2	43 820	1,8	2 390 315
TOTAL QUÉBEC	5 316 925	81,4	580 030	8,9	393 725	6,0	6 290 680	96,3	241 785	3,7	6 532 465

(1) Compread les personnes de langue maternelle autochtone dont 905 ont été recensées dans les régions métropolitaines et 22 810 dans les autres régions du Québec.

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 4
Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, région métropolitaine de Montréal, 1986

LANGUE MATERNELLE	Nombre	%	Concentration(1) Montréal RMR/ Québec %
Réponses uniques	2 752 185	94,2	43,7
Français	1 974 120	67,6	37,1
Anglais	433 095	14,8	74,7
Autres	344 965	11,8	87,6
.Langues autochtones	735	-	3,1
.Autres langues	344 230	11,8	93,0
- Italien	115 895	4,0	97,2
- Grec	39 550	1,4	98,0
- Espagnol	22 460	0,8	90,2
- Portugais	20 820	0,7	87,6
- Chinois	15 770	0,5	92,7
- Allemand	14 020	0,5	77,3
- Polonais	12 490	0,4	90,3
- Arabe	12 340	0,4	88,8
- Vietnamien	10 080	0,4	86,7
- Arménien	9 060	0,3	99,0
- Yiddish	9 005	0,3	99,7
- Hongrois	7 680	0,3	93,0
- Ukrainien	7 095	0,2	92,0
- Créole	6 390	0,2	95,6
- Roumain	3 200	0,1	94,1
- Khmer (Cambodgien)	2 800	|	79,6
- Persan (Farsi)	2 505	|	94,7
- Néerlandais	2 340	|	71,3
- Hébreu	2 330	|	99,6
- Tagalog(Pilipino)	2 155	|	97,3
- Russe	2 025	0,7	92,0
- Tchèque	1 615	|	87,3
- Pendjabi	1 550	|	94,8
- Thaï	1 440	|	72,9
- Tamoul	1 380	|	98,6
- Autres langues uniques	18 235	0,6	89,8
Réponses multiples	169 175	5,8	70,0
Français et anglais	88 585	3,0	58,8
Français et autres	25 920	0,9	84,6
Français, anglais et autres	26 490	0,9	89,7
Anglais et autres	27 100	1,0	90,7
Autres	1 080	-	91,1
TOTAL	2 921 355	100,0	44,7

(1) Concentration à Montréal du groupe recensé au Québec
Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 5

Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Ile-de-Montréal, 1986

LANGUE MATERNELLE	Nombre	%
Réponses uniques	1 631 110	93,1
Français	1 008 440	57,5
Anglais	332 010	19,0
Autres	290 655	16,6
.Langues autochtones	575	-
.Autres langues	290 080	16,6
- Italien	104 375	6,0
- Grec	29 825	1,7
- Espagnol	18 750	1,1
- Portugais	16 795	1,0
- Chinois	13 720	0,8
- Polonais	10 970	0,6
- Arabe	10 080	0,6
- Allemand	9 575	0,5
- Vietnamien	8 605	0,5
- Yiddish	8 025	0,4
- Arménien	6 965	0,4
- Hongrois	6 295	0,4
- Ukrainien	6 270	0,4
- Créole	5 595	0,3
- Roumain	2 835	0,2
- Khmer (Cambodgien)	2 475	0,1
- Persan (Farsi)	2 275	0,1
- Hébreu	2 045	0,1
- Russe	1 820	0,1
- Tagalog(Pilipino)	1 785	0,1
- Néerlandais	1 610	0,1
- Autres langues uniques	19 390	1,1
Réponses multiples	121 470	6,9
Français et anglais	55 325	3,2
Français et autres	21 090	1,2
Français, anglais et autres	21 520	1,2
Anglais et autres	22 615	1,3
Autres	920	0,0
TOTAL	1 752 585	100,0

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 6

Répartition de la population de langue maternelle autre que française et anglaise dans les municipalités de la région métropolitaine de Montréal, 1986
(municipalités ayant plus de 1 000 allophones*)

Municipalité	Réponses uniques			Réponses multiples		
	nombre	%	Concentration dans la municipalité en %	nombre	%	Concentration dans la municipalité en %
Montréal	174 355	50,5	17,2	40 140	49,8	4,0
Saint-Léonard	28 010	8,1	36,9	4 550	5,6	6,0
Laval	24 915	7,2	8,8	6 115	7,6	2,1
Saint-Laurent	16 490	4,8	24,6	4 240	5,3	6,3
Montréal-Nord	12 875	3,8	14,3	3 400	4,2	3,7
Lasalle	11 155	3,3	14,7	2 990	3,7	4,0
Dollard-des-Ormeaux.	7 355	2,1	17,1	1 755	2,2	4,1
Brossard	7 325	2,1	12,8	1 820	2,3	3,2
Côte-Saint-Luc	6 720	2,0	23,5	1 585	2,0	5,4
Longueuil	4 670	1,4	3,7	1 485	1,8	1,2
Pierrefonds	4 490	1,3	11,3	1 070	1,3	2,7
Outremont	3 810	1,1	16,5	735	0,9	3,2
Anjou	3 345	1,0	9,1	920	1,1	2,5
Mont-Royal	3 125	0,9	17,0	730	0,9	4,0
Saint-Hubert	2 730	0,8	4,1	870	1,1	1,3
Lachine	2 610	0,8	7,5	620	0,8	1,8
Verdun	2 420	0,7	4,0	595	0,7	1,0
Westmount	2 265	0,7	11,3	405	0,5	2,0
Pointe-Claire	2 265	0,7	8,7	430	0,5	1,6
Beaconsfield	2 020	0,6	10,5	335	0,4	1,7
Kirkland	1 910	0,6	14,3	395	0,5	3,0
Greenfield Park	1 665	0,5	9,1	405	0,5	2,2
Châteauguay	1 660	0,5	4,4	465	0,6	1,2
Dorval	1 495	0,4	8,6	365	0,4	2,1
Autres municipalités	15 285	4,5	2,4	4 170	5,2	0,7
TOTAL R.M.R. MONTRÉAL	344 965	100,0	11,8	80 590	100,0	2,8

*Inclut 735 personnes de langue maternelle amérindienne ou inuktitut dont 335 résident dans la ville de Montréal

Source: Recensement du Canada, 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 7

Répartition de la population selon les principales langues maternelles déclarées, Ville de Montréal, 1986

LANGUE MATERNELLE	Nombre	%
Réponses uniques	945 435	93,1
Français	652 250	64,2
Anglais	118 825	11,7
Autres	174 355	17,2
.Langues autochtones	335	-
.Autres langues	174 020	17,2
- Italien	56 720	5,6
- Grec	21 680	2,2
- Portugais	14 120	1,4
- Espagnol	13 790	1,4
- Chinois	8 380	0,8
- Vietnamien	7 185	0,7
- Polonais	6 065	0,6
- Arabe	4 895	0,5
- Arménien	4 410	0,4
- Yiddish	4 000	0,4
- Allemand	3 865	0,4
- Créole	3 850	0,4
- Hongrois	3 380	0,3
- Ukrainien	3 280	0,3
- Roumain	1 670	0,2
- Persan (Farsi)	1 585	0,1
- Khmer (Cambodgien)	1 420	0,1
- Tamoul	1 085	0,1
- Tagalog(pilipino)	1 015	0,1
- Russe	1 005	0,1
- Autres langues uniques	10 620	0,1
Réponses multiples	69 990	6,9
Français et anglais	29 845	2,9
Français et autres	14 270	1,4
Français, anglais et autres	12 745	1,3
Anglais et autres	12 620	1,2
Autres	505	0,1
TOTAL	1 015 420	100,0

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 8

Répartition de la population de certaines municipalités de la région de Montréal selon les principales minorités linguistiques s'y regroupant, 1986

LANGUE MATERNELLE	Saint-Léonard		Laval	
	Nombre	%	Nombre	%
Réponses uniques	69 665	91,7	269 470	94,8
Français	36 990	48,7	224 030	78,8
Anglais	4 660	6,1	20 520	7,2
Autres langues uniques	28 010	36,9	24 915	8,8
- Italien	23 405	31,0	7 015	2,5
- Espagnol	590	0,8	6 740	2,4
- Ukrainien	575	0,8	1 685	0,6
- Arabe	565	0,7	1 645	0,6
- Créole	485	0,6	1 640	0,6
- Grec	440	0,6	1 050	0,4
- Polonais	415	0,5	975	0,3
- Autres langues uniques	1 535	1,9	4 165	1,4
Réponses multiples	6 285	8,3	14 695	5,2
Français et anglais	1 725	2,3	8 590	3,0
Français anglais et autres	1 850	2,4	2 275	0,8
Français et autres	1 490	2,0	1 860	0,7
Anglais et autres	1 175	1,6	1 895	0,7
Autres	35	-	85	-
TOTAL	75 945	100,0	284 165	100,0

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 8(suite)

Répartition de la population de certaines municipalités de la région de Montréal selon les principales minorités linguistiques s'y regroupant, 1986

LANGUE MATERNELLE	Saint-Laurent	
	Nombre	%
Réponses uniques	60 190	89,8
Français	26 925	40,2
Anglais	16 770	25,0
Autres langues uniques	16 490	24,6
- Grec	2 880	4,3
- Chinois	2 280	3,4
- Arabe	1 755	2,6
- Arménien	1 315	2,0
- Italien	1 190	1,8
- Espagnol	1 025	1,5
- Khmer	805	1,2
- Autres langues uniques	5 240	7,8
Réponses multiples	6 810	10,2
Français et anglais	2 580	3,9
Français, anglais et autres	1 445	2,2
Français et autres	1 260	1,9
Anglais et autres	1 490	2,2
Autres	45	-
TOTAL	67 005	100,0

LANGUE MATERNELLE	Montréal-Nord	
	Nombre	%
Réponses uniques	84 330	93,5
Français	67 815	75,1
Anglais	3 735	4,1
Autres langues uniques	12 875	14,3
- Italien	9 895	11,0
- Créole	835	0,9
- Espagnol	555	0,6
- Portugais	320	0,4
- Arabe	220	0,2
- Grec	180	0,2
- Polonais	130	0,1
- Autres langues uniques	740	0,8
Réponses multiples	5 880	6,5
Français et anglais	2 475	2,8
Français, anglais et autres	1 195	1,3
Français et autres	1 615	1,8
Anglais et autres	560	0,6
Autres	30	-
TOTAL	90 300	100,0

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 8(suite)

Répartition de la population de certaines municipalités de la région de Montréal selon les principales minorités linguistiques s'y regroupant, 1986

LANGUE MATERNELLE	Lasalle	
	Nombre	%
Réponses uniques	68 945	91,2
Français	36 420	48,2
Anglais	21 370	28,3
Autres langues uniques	11 155	14,7
- Italien	5 590	7,3
- Polonais	905	1,2
- Chinois	765	1,0
- Portugais	570	0,7
- Grec	515	0,7
- Ukrainien	500	0,7
- Espagnol	365	0,5
- Autres langues uniques	1 945	2,6
Réponses multiples	6 675	8,8
Français et anglais	3 690	4,9
Français, anglais et autres	1 085	1,5
Français et autres	415	0,5
Anglais et autres	1 460	1,9
Autres	30	-
TOTAL	75 620	100,0

LANGUE MATERNELLE	Dollard-des-Ormeaux	
	Nombre	%
Réponses uniques	39 905	92,6
Français	10 380	24,1
Anglais	22 165	51,4
Autres langues uniques	7 355	17,1
- Italien	995	2,3
- Grec	935	2,2
- Arabe	635	1,5
- Allemand	580	1,4
- Arménien	445	1,0
- Espagnol	405	0,9
- Chinois	295	0,7
- Autres langues uniques	3 065	7,1
Réponses multiples	3 185	7,4
Français et anglais	1 430	3,3
Français, anglais et autres	480	1,1
Français et autres	295	0,7
Anglais et autres	955	2,2
Autres	25	0,1
TOTAL	43 090	100,0

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.

TABLEAU 8(suite)

Répartition de la population de certaines municipalités de la région de Montréal selon les principales minorités linguistiques s'y regroupant, 1986

LANGUE MATERNELLE	Brossard	
	Nombre	%
Réponses uniques	53 865	93,8
Français	37 915	66,0
Anglais	8 625	15,0
Autres langues uniques	7 325	12,8
- Grec	1 165	2,0
- Chinois	1 035	1,8
- Vietnamien	705	1,2
- Italien	515	0,9
- Portugais	505	0,9
- Espagnol	475	0,8
- Arabe	360	0,6
- Autres langues uniques	2 565	4,6
Réponses multiples	3 575	6,2
Français et anglais	1 755	3,1
Français, anglais et autres	575	1,0
Français et autres	405	0,7
Anglais et autres	820	1,4
Autres	20	-
TOTAL	57 440	100,0

LANGUE MATERNELLE	Côte-Saint-Luc	
	Nombre	%
Réponses uniques	26 425	92,4
Français	2 545	8,9
Anglais	17 155	60,0
Autres langues uniques	6 720	23,5
- Yiddish	1 885	6,6
- Hongrois	685	2,4
- Italien	600	2,1
- Polonais	560	2,0
- Hébreu	560	2,0
- Roumain	425	1,5
- Allemand	365	1,2
- Autres langues uniques	1 640	5,7
Réponses multiples	2 160	7,6
Français et anglais	575	2,0
Français, anglais et autres	390	1,4
Français et autres	135	0,4
Anglais et autres	980	3,4
Autres	80	0,2
TOTAL	28 530	100,0

Source: Recensement du Canada 1986, compilation spéciale, M.C.C.I.